

Journals

No. 147

Monday, November 2, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 147

Le lundi 2 novembre 1998

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona),—That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, polls and correspondence relating to the Calgary Declaration. (*Private Members' Business P-22*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)),—That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the motion of Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food),—That this question be now put.

The debate continued.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anders (Calgary—Ouest), appuyé par M. Jaffer (Edmonton—Strathcona),—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la correspondance et de tous les documents, rapports, comptes rendus de réunion, notes et notes de service relatifs à la Déclaration de Calgary. (*Affaires émanant des députés P-22*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),—Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de la motion de M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 3, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, because the Bill fails not only to strike a proper balance between preservation of “biodiversity” and sustainable development, but takes no account of future sustainable development in designated marine conservation areas.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. McGuire (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 3rd Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, “Capturing the Advantage: Agricultural Biotechnology in the New Millennium” (Sessional Paper No. 8510-361-84), presented to the House on Tuesday, June 9, 1998. — Sessional Paper No. 8512-361-84.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1356 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66F;

— No. 361-1381 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67I;

— No. 361-1025 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-10N.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 3 novembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, parce que non seulement le projet de loi ne fait pas la juste part entre la préservation de la « biodiversité » et le développement durable, mais il ne tient pas compte du développement durable futur dans les aires marines de conservation désignées. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. McGuire (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 3^e rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Profitons de l'avantage : La Biotechnologie agricole au nouveau millénaire » (document parlementaire n^o 8510-361-84), présenté à la Chambre le mardi 9 juin 1998. — Document parlementaire n^o 8512-361-84.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361-1356 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-361-66F;

— n^o 361-1381 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-361-67I;

— n^o 361-1025 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-361-10N.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), one concerning marriage (No. 361-1642);

— by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), one concerning marriage (No. 361-1643) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361-1644);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning marriage (No. 361-1645);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning Old Age Security benefits (No. 361-1646);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the tax system (No. 361-1647);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the tax system (No. 361-1648), one concerning international trade (No. 361-1649) and one concerning the mistreatment of animals (No. 361-1650);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning gun control (No. 361-1651);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning children's rights (No. 361-1652).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-125 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 1998-1345 dated July 28, 1998, amending the United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations, pursuant to the United Nations Act, R. S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-361-592. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), une au sujet du mariage (n° 361-1642);

— par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), une au sujet du mariage (n° 361-1643) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 361-1644);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet du mariage (n° 361-1645);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 361-1646);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du système fiscal (n° 361-1647);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du système fiscal (n° 361-1648), une au sujet du commerce international (n° 361-1649) et une au sujet des animaux maltraités (n° 361-1650);

— par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1651);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet des droits des enfants (n° 361-1652).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-125 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 1998-1345 en date du 28 juillet 1998 modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-361-592. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 1998-1346 dated July 28, 1998, making the United Nations Sierra Leone Regulations, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-361-592A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 1998-1347 dated July 28, 1998, amending the United Nations Angola Regulations, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-361-592B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)) — Reports of the Economic Development Agency of Canada for the regions of Québec for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-328A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the St. Lawrence Seaway Authority on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-361-628. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Labour) — Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, R.S. 1985, c. C-13, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-361-38A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-583A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 1998-1346 en date du 28 juillet 1998 prenant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Sierra Leone, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-361-592A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 1998-1347 en date du 28 juillet 1998 modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Angola, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-361-592B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)) — Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-328A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-361-628. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. MacAulay (ministre du Travail) — Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R. 1985, ch. C-13, par. 26(2). — Document parlementaire n° 8560-361-38A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-583A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

